



## LOCKABLE WINDOW HANDLE

### LOCKABLE WINDOW HANDLE

Assembly, operating and safety instructions

Translation of the original instructions

### POIGNÉE DE FENÊTRE VERROUILLABLE

Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité

Traduction des instructions d'origine

IAN 339738\_1910

BE NL

- 5 Base plate
- 6 Screw hole
- 7 Reversible key
- 8 Supporting cam
- 9 Mounting screws

### Scope of delivery

- 1 Security window handle
- 2 Screws
- 2 Keys
- 1 Set of assembly / operating instructions

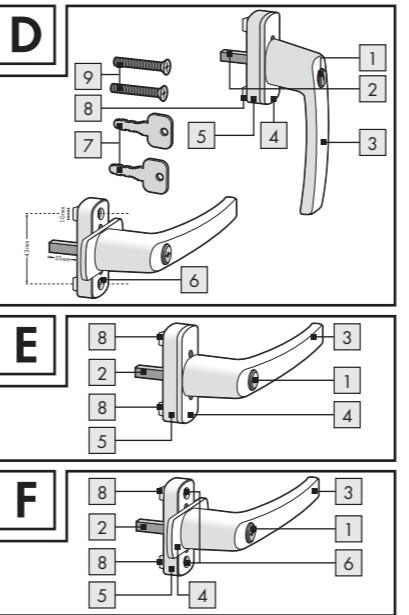
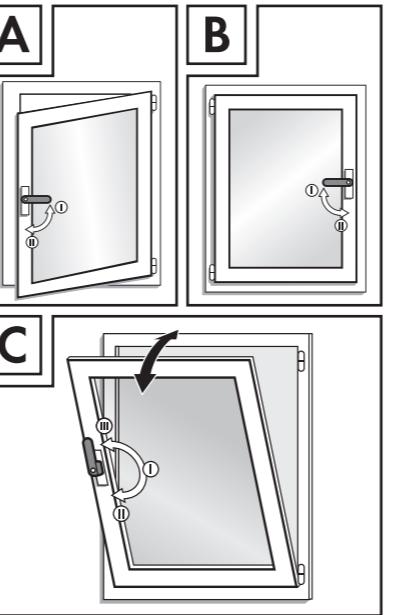
### Safety notices

PLEASE KEEP ALL SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTRUCTIONS FOR USE FOR FUTURE REFERENCE!



#### Avoid danger to life and injury!

- **WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unsupervised with the packaging material. Suffocation hazard. Keep this product well away from children. This product is not a toy.
- **WARNING! RISK OF FATAL INJURY!** During installation keep children away from the area in which you



List of pictograms used	
	Read the instructions!
	Observe the warnings and safety notices!
	Accident hazard and risk of fatal injury for infants and children!
	Dispose of the packaging and product in an environmentally-friendly manner!

### Lockable window handle

#### Introduction

Congratulations on the purchase of your new product. In doing so you have chosen a top-quality

GB/IE/NI

GB/IE/NI

product. The assembly and operating instructions are part of this product. Please read through all of these instructions and take note of the advice they contain before starting with assembly. These instructions contain important installation information. Keep these instructions safe and also include them if you pass the product on to others.

#### Intended use

This window handle is suitable for side-hung and pivot-hung windows with left-hand or right-hand hinge. This product is only intended for private, non-commercial use.

#### Parts description

- 1 Lock
- 2 Bolt
- 3 Grip
- 4 Screw cover

- Whilst unlocked, turn the handle [3] to position (I) and open window (Fig. A).
- Slightly lift the screw cover [4] and turn by 90° (Fig. F).
- Insert the pin [2] into the centre bore of the casement – the handle must always face the window.
- Secure the handle to the casement, inserting the installation screws [9] through the bores [6] on the base plate [5].
- Close the window and turn the handle [3] to position (II) to close or (III) to tilt window, and turn the screw cover back by 90° (Fig. B).
- With the window closed (II) and tilted (III), the handle can be locked by turning the reversible key [7] to the left in the lock [1].
- Remove the existing window handle with the casement open.

GB/IE/NI

GB/IE/NI

### Cleaning and care

- Only clean with water and a soft rag. Aggressive or abrasive cleaners could damage the surface!

### Service

CONMETALL MEISTER GMBH  
Oberkamper Str. 39  
42349 Wuppertal  
GERMANY  
Tel.: 00800 34 996 753 (toll-free)  
E-Mail: meister-service@conmetallmeister.de

IAN 339738\_1910

### Disposal

Please dispose of the article in accordance with the local regulations.

GB/IE/NI

GB/IE/NI

GB/IE/NI

GB/IE/NI

magées peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur et le fonctionnement de l'article.

- La fonction de sécurité enfant peut être altérée si les instructions ne sont pas respectées.
- Le dispositif doit être remplacé si un élément est absent, cassé ou détruit.
- Après déverrouillage complet, le dispositif de verrouillage ne ferme plus automatiquement.
- La clé amovible servant à actionner le dispositif de verrouillage doit rester accessible aux adultes et aux enfants plus âgés afin de pouvoir ouvrir entièrement la fenêtre en cas d'urgence, comme p. ex. lors d'un incendie. La clé doit cependant être gardée hors de portée des jeunes enfants. La clé ne doit en aucun cas rester dans ou sur le dispositif de verrouillage.

- ⚠ **ATTENTION ! Ne laissez pas des enfants sans surveillance !** Le produit n'est pas une échelle ni un jouet ! Veiller à ce que personne, spécialement les enfants, ne se suspende ou ne s'accroche au produit. Ceci risque d'engendrer des blessures et/ou des dommages matériels.
- Veillez à ce que le produit soit uniquement monté par des personnes qualifiées.
- Contrôlez la stabilité du produit avant l'utilisation.
- Contrôler régulièrement le parfait état de tous les raccords et resserrer les vis.
- **AVERTISSEMENT ! DANGER DE MORT !** La vis sans tête sur le côté inférieur de la poignée ne doit en aucun cas être retirée ! Un fonctionnement sûr et fiable ne serait alors plus assuré.

### Légende des pictogrammes utilisés

	Lire le mode d'emploi !
	Respecter les avertissements et consignes de sécurité !
	Danger de mort et risque de blessure pour les enfants et les enfants en bas âge !
	Mettez l'emballage et le produit au rebut dans le respect de l'environnement !

### Poignée de fenêtre verrouillable

#### Introduction

Nous vous félicitons de l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Les instructions d'installation/d'utilisation

font partie de ce produit. Avant d'effectuer l'installation, veuillez lire entièrement ce manuel et en respecter les instructions. Ce mode d'emploi contient des informations essentielles concernant le montage. Conservez donc précieusement ce mode d'emploi et remettez-le aux éventuels propriétaires ultérieurs de l'objet.

#### Utilisation conforme

Cette poignée convient aux fenêtres basculantes et classiques à butée droite ou gauche. Ce produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

#### Descriptif des pièces

- 1 Serrure
- 2 Axe
- 3 Poignée
- 4 Recouvrement de vis
- 5 Plaque de base
- 6 Trou de vis

- 7 Clé réversible
- 8 Came de soutien
- 9 Vis de montage

#### Contenu de la livraison

- 1 poignée de fenêtre sécurisée
- 2 vis
- 2 clés
- 1 notice de montage / d'utilisation

#### Indications de sécurité

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET L'ENSEMBLE DES INSTRUCTIONS AFIN DE POUVOIR LES CONSULTER ULTRÉIUREMENT !

#### Évitez les blessures et la mise en danger !

- Placer la tige [2] dans le perçage central du battant de fenêtre – la poignée doit toujours être orientée vers le vitrage de fenêtre.
- Fixer la poignée de fenêtre sur le battant à l'aide des vis de montage [9] en les introduisant dans les trous de vis [6] de la plaque de base [5].
- Fermer la fenêtre et placer la poignée [3] en position fermée (II) et en position de basculement (III).
- Les trous de vis [6] ne sont accessibles qu'en position de serrure ouverte (I) (Fig. A).
- Retirer la poignée de fenêtre présente en gardant le battant de fenêtre ouvert.
- Tourner la poignée [3] avec la serrure déverrouillée en position (I), ouvrir la fenêtre (Fig. A).
- Soulever légèrement le recouvrement de vis [4] et tourner de 90° (Fig. F).

#### Nettoyage et entretien

- Utiliser seulement de l'eau et un chiffon doux pour le nettoyage. Des produits de nettoyage agressifs ou abrasifs peuvent endommager la surface !

#### Service après-vente

CONMETALL MEISTER GMBH  
Oberkamper Str. 39  
42349 Wuppertal, ALLEMAGNE  
Tél.: 00800 34 996 753 (appel gratuit)  
Courriel : meister-service@conmetallmeister.de

IAN 339738\_1910

#### Mise au rebut

Éliminer le produit conformément aux dispositions émises par les autorités locales.

### Legenda van de gebruikte pictogrammen

	Lees de gebruiksaanwijzing!
	Waarschuwingen- en veiligheidsinstructies in acht nemen!
	Levensgevaar en gevaar voor ongevallen voor kleuters en kinderen!
	Voer de verpakking en het product op milieuvriendelijke wijze af!

### Afsluitbare vensterklink

#### Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig

product gekozen. De montage-instructies / gebruiksaanwijzing zijn onderdeel van dit product. Lees voor de montage deze gebruiksaanwijzing alstublieft volledig door en neem de instructies in acht. Deze handleiding bevat belangrijke montage-instructies. Bewaar de handleiding daarom goed en geef deze ook door wanneer u het product doorgeeft.

#### Correct gebruik

Deze raamkruk is geschikt voor draai-en kiepramen met aanslag links of rechts. Dit product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor commerciële doeleinden.

#### Beschrijving van de onderdelen

- 1 Slot
- 2 Stift
- 3 Kruk
- 4 Schroevenafdekking

GB/IE/NI

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

FR/BE

NL/BE

NL/BE

5	Basisplaat
6	Schroefgat
7	Draaisleutel
8	Steunnenkoten
9	Montageschroeven

## ● Omvang van de levering

- 1 veiligheidsraamsluiting
- 2 schroeven
- 2 sleutels
- 1 montage-instructies / gebruiksaanwijzing

## ● Veiligheidsinstructies

BEWAAR ALLE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES EN AANWIJZINGEN OM DEZE EVENTUEEL LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN!



Vermijd levensgevaar en gevaar voor letsel!

NL/BE

## ● Reiniging en onderhoud

- Gebruik voor de reiniging alleen water en een zachte doek. Agressieve reinigingsproducten resp. schuurmiddel kunnen het oppervlak beschadigen!

## ● Service

CONMETALL MEISTER GMBH  
Oberkamper Str. 39  
42349 Wuppertal, DUITSLAND  
Tel.: 00800 34 996 753 (gratis)  
E-Mail: meister-service@conmetallmeister.de

**IAN 339738\_1910**

## ● Afvoeren

Verwijder het product alstublieft in overeenstemming met de plaatselijke wetgeving.

### ■ **WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLEN**

**BIJ KLEUTERS EN KINDEREN!**  
Laat kinderen nooit zonder toezicht bij het verpakkingsmateriaal. Er bestaat verstikkingsgevaar. Houd het product buiten bereik van kinderen. Dit product is geen speelgoed.

### ■ **WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR!**

Houd kinderen tijdens de montage buiten het werkgebied. Tot de levering behoren tal van schroeven en andere kleine onderdelen. Bij inslikken of inhaleren kunnen deze levensgevaarlijk zijn.

**⚠ VOORZICHTIG! GEVAAR VOOR LETSEL!** Zorg ervoor dat alle onderdelen intact en deskundig gemonteerd zijn. Bij ondeskundige montage bestaat gevaar

voor letsel. Beschadigde onderdelen kunnen de veiligheid en de functionaliteit beïnvloeden.

- D De kinderbeveiligingsfunctie van het vergrendelingssysteem kan negatief worden beïnvloed als de aanwijzingen niet worden volgt.
- D De voorziening moet worden vervangen als een onderdeel ontbreekt, is gebroken of is afgescheurd.
- D Na het volledig openen sluit het vergrendelingssysteem niet automatisch weer.
- D De uitneembare sleutel voor het bedienen van het vergrendelingssysteem moet voor volwassen en oudere kinderen gemakkelijk toegankelijk worden opgeborgen om het raam in nood gevallen, zoals bijv. bij brand, volledig te kunnen openen. Voor kleine kinderen dient de sleutel echter niet toegankelijk te zijn. De sleutel mag

in geen geval in of aan het vergrendelingssysteem blijven.

- ⚠ VOORZICHTIG! Laat kinderen nooit zonder toezicht! Dit product is geen klim- of speeltoestel! Waarborg dat personen, in het bijzonder kinderen, zich niet aan het product optrekken. Letsel en/of beschadigingen kunnen het gevolg zijn.**
- D Zorg ervoor dat het product alleen door vakkundige personen wordt gemonteerd.
  - D Controleer voor het gebruik de stabiliteit van het product.
  - D Controleer regelmatig of alle verbindingspunten onbeschadigd zijn en draai de schroeven regelmatig vast.
  - D **⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR!** De stelschroef aan de onderkant van de kruk mag in geen geval worden losgemaakt! Een storingsvrije en veilige werking is dan niet meer gewaarborgd.

NL/BE

### Legende der verwendeten Piktogramme

	Bedienungsanleitung lesen!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder und Kinder!
	Entsorgen Sie Verpackung und Produkt umweltgerecht!

## Abschließbarer Fenstergriff

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie

- Der abnehmbare Schlüssel zur Betätigung der Verriegelungsvorrichtung ist für Erwachsene und ältere Kinder leicht zugänglich aufzubewahren, um das Fenster im Notfall, wie z. B. während eines Brandes, vollständig öffnen zu können. Allerdings sollte der Schlüssel für kleine Kinder nicht zugänglich sein. Auf keinen Fall darf der Schlüssel in oder an der Verriegelungsvorrichtung verbleiben.

**⚠ VORSICHT!** Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt! Das Produkt ist kein Kletter- oder Spielgerät! Stellen Sie sicher, dass sich Personen, insbesondere Kinder, nicht an dem Produkt hochziehen. Verletzungen und / oder Beschädigungen können die Folgen sein.

- Achten Sie darauf, dass das Produkt nur von fachkundigen Personen montiert wird.

haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Montage-/ Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Bitte lesen Sie vor der Montage diese Anleitung vollständig durch und beachten Sie die Hinweise. Diese Anleitung enthält wichtige Montageinformationen. Bewahren Sie die Anleitung deshalb gut auf und geben Sie diese auch an eventuelle Nachbesitzer weiter.

### ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Fenstergriff ist für Dreh- und Kippfenster mit Links- und Rechtsanschlag geeignet. Dieses Produkt ist ausschließlich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

### ● Teilebeschreibung

- 1 Schloss
- 2 Stift
- 3 Griff
- 4 Schraubenabdeckung
- 5 Basisplatte
- 6 Schraublöcher
- 7 Wendeschlüssel
- 8 Stütznocken
- 9 Montageschrauben

### ● Lieferumfang

- 1 Sicherheitsfenstergriff
- 2 Schrauben
- 2 Schlüssel
- 1 Montage-/ Bedienungsanleitung

NL/BE

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

### ● Montage

#### Montagehinweise:

- Geeignet für Fenster mit Links- und Rechtsanschlag (Abb. A + B) sowie für Dreh-/ Kippfenster (Abb. C).
- Die vorhandenen Bohrungen im Fenster können genutzt werden.

- Überprüfen Sie vor der Benutzung die Stabilität des Produkts.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Unverzerrtheit aller Verbindungsstellen und ziehen Sie regelmäßig die Schrauben nach.

**⚠ WARNUNG! LEBENSGEFAHR!** Die Madenschraube an der Griff-Unterseite darf in keinem Fall gelöst werden! Eine fehlerfreie und sichere Funktion ist dann nicht mehr gewährleistet.

- In geschlossener Stellung (II) und in Kippstellung (III) lässt sich der Fenstergriff abschließen (Abb. C).
- Die Schraublöcher **6** sind nur in geöffneter Schlossstellung Position (I) zugänglich (Abb. A).

- Vorhandenen Fenstergriff bei geöffnetem Fensterflügel entfernen.
- Griff **3** bei entriegelter Schlossstellung in Position (I) drehen, Fenster offen schwenken (Abb. A).
- Schraubenabdeckung **4** leicht anheben und um 90 ° drehen (Abb. F).

- Stift **2** in die mittlere Bohrung des Fensterflügels einsetzen – der Griff muss immer zur Fensterscheibe zeigen.
- Fenstergriff mit den Montageschrauben **9** durch die Schraublöcher **6** der Basisplatte **5** auf dem Fensterflügel befestigen.
- Fenster schließen und den Griff **3** in die Position (II) drehen, Fenster geschlossen oder (III) gekippt schwenken und die Schraubenabdeckung um 90 ° zurückdrehen (Abb. B).

- In geschlossener (II) und gekippter (III) Fensterstellung kann der Fenstergriff durch Linksdrehen des Wendeschlüssels **7** im Schloss **1** verriegelt werden.
- Wendeschlüssel **7** an einem sicheren Ort aufbewahren.

### ● Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie zur Reinigung nur Wasser und einen weichen Lappen. Scharfe Reinigungsmittel bzw. Scheuermittel können die Oberfläche beschädigen!

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

- U kunt de aanwezige boorgaten in het raam gebruiken.
- In gesloten positie (II) en in gekantelde positie (III), kan de raamkruk worden afgesloten (abb. C).
- De schroefgaten **6** zijn alleen in geopende slotpositie bereikbaar (I) (abb. A).
- Aanwezige raamkruk verwijderen als het raam geopend is.
- Kruk **3** in ontgrendelde slotstand in positie (I) draaien, raam open zwengen (abb. A).
- Schroevenafdekking **4** lichtjes optillen en 90 ° draaien (abb. F).

## ● Montage

#### Montage-instructies:

- Gescht voor ramen met een aanslag links of rechts (afb. A + B) evenals voor draai-/kiepramen (abb. C).
- U kunt de aanwezige boorgaten in het raam gebruiken.
- In gesloten positie (II) en in gekantelde positie (III) raam gesloten, raam gesloten (III) gekanteld zwengen en de schroevenafdekking 90° terug draaien (abb. B).
- In gesloten (II) en gekantelde (III) raampositie kan de raamkruk door het naar links draaien van de draaisleutel **7** in het slot **1** worden vergrendeld.
- Draaisleutel **7** op een veilige plek bewaren.

- Stift **2** in het middelste boorgat van de raamvleugel plaatsen – de greep moet altijd naar het raam zelf wijzen.

- Raamkruk met de montageschroeven **9** door de schroevengaten **6** van de basisplaat **5** op het raamkozijn bevestigen.

- Raam sluiten en de kruk **3** in positie (II) draaien, raam gesloten (III) gekanteld zwengen en de schroevenafdekking 90° terug draaien (abb. B).

- In gesloten (II) en gekantelde (III) raampositie kan de raamkruk door het naar links draaien van de draaisleutel **7** in het slot **1** worden vergrendeld.

- Draaisleutel **7** op een veilige plek bewaren.

und anderen Kleinteile. Diese können beim Verschlucken oder Inhalieren lebensgefährlich sein.

**⚠ VORSICHT! VERLETZUNGSFAHR!** Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind. Bei unsachgemäßer Montage besteht Verletzungsgefahr. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Funktion beeinflussen.

- Die Kinderschutzfunktion der Verriegelungsvorrichtung kann beeinträchtigt sein, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden.
- Die Vorrichtung ist auszutauschen, wenn ein Teil fehlt, gebrochen oder abgerissen ist.
- Nach dem vollständigen Lösen schließt die Verriegelungsvorrichtung nicht wieder automatisch.

## ● Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!

### ● Vermeiden Sie Lebens- und Verletzungsgefahr!

- ⚠ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.
- ⚠ WARNUNG! LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Kinder während der Montage vom Arbeitsbereich fern. Zum Lieferumfang gehört eine Vielzahl von Schrauben

6

Conmetall Meister GmbH  
Oberkamper Str. 39  
42349 Wuppertal  
GERMANY

Art.-Nr.: WU0239916

Last Information Update - Version des Informations - Stand van de informatie  
Stand der Informationen: 01/2020  
Ident.-No.: WU0239916012020-BE/NL

